

# Döva Kim opererades, kommunicerade via tolk på distans

13 mars 2024

Foto: Adobe stock

***Döva patienter på Hartford Hospital i Connecticut kämpar för att få tillgång till tolktjänster när de söker vård på sjukhus. Utan tillgång till fysisk tolk känner sig patienterna otrygga och osäkra på den information de får.***

Kim Silva, en döv patient, berättar för Connecticut public att hon fick videotolkning på distans när hon opererades. När anslutningen krånglar och tolken inte syns eller när Kim fick lägga sig på operationsbordet med ansiktet nedåt och därmed inte kunde få någon tolkning, så uppstår en minoritetsstress.

Tidigare har Kims man John Silva behandlats vid ett annat sjukhus. Även där, fick Kim som anhörig ingen tillgång till tolk och därmed ingen tydlig information medan hon väntade på John.

Kims och Johns erfarenheter är inte unik. En nyligen publicerad rapport visar också på att flera sjukhus i Connecticut saknar tolktjänster, vilket har skapat problem för döva och hörselskadade patienter när de försöker förmedla sina behov och förstå medicinsk information. Rapporten visar också att videotolkning enbart ska användas som en sista utväg, i synnerhet inom vården.

För Luisa Gasco-Soboleski, ordförande för dövföreningen i Connecticut, är detta ett systemproblem som kan undvikas genom bättre utbildning och fler resurser på sjukhusen. Tidigare har Connecticut haft en kommission för döva, men den lades ned 2016. Nu föreslår lagstiftare i Connecticut i stället att man skapar en byrå för döva, dövblinda och hörselskadade. Byrån är tänkt att stödja och samordna insatser för att förbättra tillgången till tolktjänster och andra nödvändiga resurser.

Nu lanserar Connecticut Hospital Association och American School for the Deaf ett pilotprogram för tolkar, som drivs med fondmedel. De erbjuder nu, via pilotprogrammet, gratis tolktjänster till patienter mellan mars och juni.

**Tine Hedin**

nyhet@teckenbro.com